

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Марийский государственный университет»



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по инновационной  
деятельности

/ Белослудцев К.Н.  
(подпись / Ф.И.О.)

*Белослудцев* 2023 г.

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
ПО ИНОСТРАННОМУ (АНГЛИЙСКОМУ, НЕМЕЦКОМУ,  
ФРАНЦУЗКОМУ) ЯЗЫКУ**

Йошкар-Ола, 2023

Программа кандидатского экзамена в аспирантуре по иностранному языку разработана в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре


Программа разработана: доцентом кафедры иноязычной речевой коммуникации,  
кандидатом педагогических наук, доцентом, Колесовой Т.В.,  
(должность, Ф.И.О., ученая степень, звание автора(ов) программы)

заведующей кафедрой романо-германской филологии,  
кандидатом филологических наук, доцентом, Русиновой Н.В.  
(должность, Ф.И.О., ученая степень, звание автора(ов) программы)

доцентом кафедры романо-германской филологии,  
кандидатом филологических наук, доцентом, Романовой Е.В.  
(должность, Ф.И.О., ученая степень, звание автора(ов) программы)

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры  
иноязычной речевой коммуникации  
(название кафедры)

протокол заседания № 1 от «30» августа 2023 г.

Т.Н. Беляева /   
(подпись, Ф.И.О. И.о. зав. кафедрой)

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры  
романо-германской филологии  
(название кафедры)

протокол заседания № 1 от «31» августа 2023 г.

Н.В. Русинова /   
(подпись, Ф.И.О. зав. кафедрой)

## 1. Общие положения

Настоящая программа предназначена для лиц, сдающих кандидатский экзамен по иностранному языку, служит средством проверки знаний по данной дисциплине.

## 2. Цели освоения дисциплины

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью общеобразовательной подготовки ученого. Знание иностранного языка открывает исследователю широкий доступ к источникам научной информации, дает ему возможность знакомиться с достижениями мировой науки, принимать участие в различных формах международного научного обмена и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения этим языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой деятельности, которые позволяют:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя), и вести беседу по специальности.

Целью изучения дисциплины является также формирование коммуникативных компетенций для практического владения иностранным языком, включая знания, умения, навыки и социально-личностные качества, обеспечивающие успешность сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку и научно-педагогической и профессиональной деятельности.

Программа основывается на следующих концептуальных положениях:

- владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста;
- аспирантский курс иностранного языка представляет собой звено многоэтапной системы «школа – вуз – послевузовское обучение»;
- курс иностранного языка для аспирантов предполагает достижение профессионального делового уровня владения иностранным языком;
- стартовое владение обучающимися иностранным языком на одном из уровней – B2, C1.

Для успешного овладения *Иностранным языком* необходимы знания, умения и готовности, приобретенные обучаемыми в результате освоения курса иностранного языка в вузе, специальных дисциплин отрасли наук и научной специальности.

В результате изучения дисциплины аспирант должен **знать**:

- правила построения текстов на иностранном языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.);
- дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- регистры речи (официальный, неофициальный, нейтральный и т.д.);
- лингвистические маркеры социальных отношений (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.);
- регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка;

**уметь**:

- использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;
- достаточно свободно оперировать профессиональными терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранного языка; использовать полученные знания в профессиональной деятельности;

- свободно и правильно говорить на иностранном языке на специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу, участвовать в дискуссии;
- адекватно применять правила построения текстов на иностранном языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.);
- идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;
- распознавать регистры общения в речи носителя языка;
- распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.);
- осуществлять письменный и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;
- применять полученные знания в профессиональной сфере;

***владеть:***

- навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке;
- навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по профессиональным проблемам;
- всеми видами речевой деятельности на иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой;
- навыками построения текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания;
- формулами речевого этикета в иностранном языке;
- методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- методикой использования словарей, включая электронные;
- методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков, свободно ориентироваться в источниках и научной литературе по странам изучаемых языков; нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков.

### **3. Требования к уровню знаний, умений и навыков сдающих экзамен**

#### ***3.1 Требования к навыкам и умениям в речевой деятельности***

Обучение различным видам речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данной дисциплине определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой деятельности является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

**Чтение.** Совершенствование навыков чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять не менее 70 % основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного используются: ответы на вопросы, подробный или краткий пересказ прочитанного, передача содержания текста в виде перевода реферата и аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения свободному беглому чтению вслух и быстрому чтению про себя, а также чтению с использованием словаря.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по широкой и узкой специальности. Одним из признаков зрелого чтения является

умение изменять характер чтения в зависимости от его цели и сложности текста при сохранении соответствующего темпа. Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в тексте, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять факты, использовать навыки языковой догадки (контекст, словообразование, интернациональную лексику и т. д.) и навыки прогнозирования поступающей информации.

**Аудирование и говорение.** Навыки аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности, естественно-мотивированному высказыванию в формах монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений аргументации, выводов, оценки явлений, сравнений, возражений и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть: навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе; навыками диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

**Перевод.** Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как средство овладения иностранным языком, прием развития умений и навыков чтения и как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования базовых умений перевода необходимы сведения о прагматических и герменевтических аспектах перевода, особенностях научного функционального стиля, переводческих трансформациях, компенсации потерь при переводе, контекстуальных заменах, многозначности слов, словарном и контекстном значении слова, интернациональной лексике, "ложных друзьях" переводчика и т. д.

**Письмо.** В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить прочитанный текст в форме резюме, реферата, аннотации, написать сообщение, доклад по теме специальности и т. п.

### **3.2 Учебный языковой материал**

Овладение всеми видами речевой деятельности ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал должен рассматриваться в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и их сопоставления.

**Фонетика.** Продолжается работа по коррекции произношения, совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устных высказываниях. Особое значение придается смыслоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и логического ударения, паузы); словесному ударению (двусложные, многосложные слова, перенос ударения при конверсии); противопоставлению долготы и краткости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных звуков. Работа над произношением ведется на специальных фонетических упражнениях и на материале текстов для чтения.

**Лексика.** При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текста по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, явления синонимии и омонимии. Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно читать формулы, символы и т. п. Также необходимо знание фразеологических сочетаний, часто встречающихся в письменной речи и фразеологизмов, характерных для устной речи. Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов.

**Грамматика.** Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения; определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям

(атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям, эмфатическим и инверсионным структурам, средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков **устной речи** особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения, употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов союзов); временным глагольным формам, типичным для устной речи; степени сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

### 3.3 Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также научно-популярные статьи, издаваемые в зарубежных журналах. Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, специализированные учебные пособия для аспирантов.

За курс обучения аспирант (соискатель) должен проработать определенное количество научной литературы (250 000 печ. знаков (без пробелов) по всем видам работ (перевод, реферирование, анализ главы). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

## 4. Процедура проведения экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык. Объем текста – 25 000 печатных знаков (без пробелов). Перевод оформляется в виде реферата, к которому должен быть приложен словарь терминов (по специфике данного научного материала) в объеме 500 терминов. Оригинал научного текста для реферата согласовывается с преподавателем. В качестве текстов и литературы для чтения и перевода могут быть использованы следующие виды научной литературы: оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта по теме близкой к диссертационному исследованию аспиранта (соискателя), а также статьи из научных журналов, издаваемых за рубежом (США, Великобритания, Австралия, Канада, Новая Зеландия). Авторы научной литературы также должны быть из англоязычных стран (США, Великобритания, Австралия, Канада, Новая Зеландия). Год издания – не позднее 5 лет от текущего календарного года. Реферат является обязательным условием допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку, который дается за 2 недели до кандидатской сессии. **Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.** Качество перевода оценивается по зачетной системе.

*Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Темы:

1. Диссертация и научные исследования аспиранта (соискателя).
2. Ученый, внесший наибольший вклад в область исследования аспиранта (соискателя).
3. Научный руководитель аспиранта (соискателя).
4. Прочитанная монография. Научная литература для исследования.
5. Научные публикации аспиранта (соискателя).

## 6. Научные конференции, в которых участвовал аспирант (соискатель).

Кандидатский экзамен проводится с билетами. Для подготовки ответа экзаменуемый использует экзаменационные листы.

На каждого экзаменуемого заполняется протокол приема кандидатского экзамена, в который вносятся задания и вопросы, заданные членами комиссии.

## 5. Критерии оценки

5.1. Кандидатский экзамен проводится по билетам в соответствии с заявленной программой.

Экзамен проводится по экзаменационным билетам (образец в Приложении 1).

1. Для определения качества ответа на кандидатском экзамене учитываются следующие критерии: соответствие теме; полнота раскрытия вопроса, подкрепление теоретических положений примерами; правильность фактического материала; научный уровень; логическая последовательность изложения материала; знание терминологии; знание лексико-грамматического материала; правильное речевое оформление (научный стиль изложения, соответствие нормам современного литературного языка).
2. Ответ аспиранта на экзамене оценивается по пятибалльной шкале: 5 (отлично), 4 (хорошо), 3 (удовлетворительно), 2 (неудовлетворительно).
3. Оценка ответов на кандидатском экзамене осуществляется экзаменационной комиссией, действующей на основании приказа. Оценка определяется простым большинством голосов членов комиссии. При равном количестве голосов, голос председателя является решающим.

3.2. Кандидатский экзамен проводится в форме выполнения экзаменационного квалификационного задания. Знания и умения аспирантов (соискателей) проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий в ходе экзамена, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов. Результаты экзаменационного испытания определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно» («3»), «неудовлетворительно» («2»), а также буквенными и рейтинговыми показателями.

## ШКАЛА СООТВЕТСТВИЯ ОЦЕНОК

«5»	отлично	A	90 – 100%
«4»	хорошо	B	82 – 89%
		C	75 – 81%
«3»	удовлетворительно	D	67 – 74%
		E	60 – 66%
«2»	неудовлетворительно	F	менее 60%

## Критерии оценки задания по письменному переводу научного текста (объем текста – 25 000 п.з. без пробелов). Первый этап экзамена.

№	Параметры ошибок	Вычитаемые баллы (в %)
1	Отсутствие вступления и заключения на иностранном языке.	10
2	Неправильно оформлен список литературы.	5
3	Каждый раздел реферата не располагается на отдельной странице (Титульный лист, Содержание, Вступление, Перевод, Заключение, Список литературы, Словарь терминов).	5
4	Искажения при переводе	3

	(каждое искажение).	
5	Отсутствие словаря терминов (500 терминов)	25
6	Ошибки в оформлении словаря терминов (каждая ошибка). Оформление не в алфавитном порядке, наличие в словаре терминов слов, не относящихся к тематике реферата, либо являющимися союзами, предложениями, наречиями.	2
7	Оформление реферата в ненадлежащем виде – страницы не пронумерованы, не соблюдены технические требования к реферату: 1,5 интервал, кегль 13, ориентация бумаги – книжная, поля: слева 30 мм, остальные - 15 мм.	10

**Критерии оценки задания по устному/письменному переводу  
(вопрос №1, 2, второй этап экзамена)**

№	Параметры ошибок	Вычитаемые баллы (в %)
1	Отсутствие владения основными приемами перевода.	4 (каждая ошибка)
2	Искажения при переводе.	12 (каждая ошибка)
3	Несоответствие официальному стилю.	1 (каждая ошибка)
4	Неадекватность скорости перевода.	5 (всего)

**Критерии оценки устного ответа (вопрос №3, второй этап экзамена)**

№	Параметры ошибок	Вычитаемые баллы (в %)
1	Несоответствие формату задания.	30
2	<b>Нелогичность построения ответа:</b> а) неаргументированность (неумение выделять главные и второстепенные факты и формулировать основную идею анализируемого текста, выявлять позицию автора); б) отсутствие связей, способствующих лучшему раскрытию мысли.	25
3	<b>Адекватность лексического выражения мысли</b> Неправильное использование тематической и активной лексики: отсутствие точности, уместности, сочетаемости	20



4	<b>Лексико-грамматические ошибки</b> (каждая ошибка)	3
5	<b>Презентация высказывания</b> а) речевая некомпетентность (отсутствие навыков ведения дискуссии); б) отсутствие беглости речи; в) фонетические ошибки (каждая ошибка).	10 2 2

## 6. Рекомендуемая литература

### 4.1 Основная литература

#### *Английский язык*

1. Басова, О.В. Английский язык для аспирантов и соискателей естественно-научных специальностей : учебное пособие / О.В. Басова. — Омск : ОмГУ, 2019. — 138 с. — ISBN 978-5-7779-2354-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119789> (дата обращения: 14.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Вдовичев, А.В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students : учебно-методическое пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова. — 4-е изд. стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 246 с. — ISBN 978-5-9765-2247-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/125412> (дата обращения: 15.07.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Гальчук Л.М. Speaking activities on academic English for Master's Degree and Postgraduate studies: учебное пособие. — Москва: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2022. — 80 с.
4. Широколобова, А.Г. Работа с английским научно-техническим текстом : учебное пособие / А.Г. Широколобова. — Кемерово : КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2019. — 90 с. — ISBN 978-5-00137-077-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122225> (дата обращения: 10.05.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5. Native English: Сайт для изучения лексики и грамматики английского языка [сайт]. — URL: <http://www.native-english.ru/> (дата обращения: 10.08.2023).

#### *Немецкий язык*

1. Баракина С.Ю. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Баракина С.Ю.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Проспект Науки, 2017.— 352 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/79987.html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Грамматика немецкого языка : учебное пособие / составитель А.В. Завьялова. — Барнаул : АлтГПУ, 2016. — 145 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/>
3. Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка : учебное пособие для вузов / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 163 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12061-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/446778>
4. Наседкина Г.А. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Наседкина Г.А.— Электрон. текстовые данные.— Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2018.— 100 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/87213.html>.— ЭБС «IPRbooks»
5. Яковлева А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Яковлева А.С., Еренчинова Е.Б., Еренчинов С.А.— Электрон. текстовые данные.— Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2018.— 86 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/83703.html>.— ЭБС «IPRbooks»

#### *Французский язык*

1. Интернет-словарь Мультитран [сайт]. — URL: <https://www.multitran.com/> (дата обращения: 15.07.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Путилина Л.В. Иностраннный язык для аспирантов (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Путилина Л.В.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 104 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71274.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Ходькова, А. П. Французский язык. Лексико-грамматические трудности : учебное пособие для вузов / А. П. Ходькова, М. С. Аль-Ради. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 189 с. — (Университеты России).

#### **4.2 Дополнительная литература**

##### ***Английский язык***

1. Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка / Е.Е. Израилевич, К.Н. Качалова. – М.: Внешторгиздат, 1996. – 556 с.
2. Иностраннный язык (английский) для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е. В. Мильц, Л. В. Шиукаева; Перм. гос. нац. исслед. ун-т. – Электрон. дан. – Пермь, 2019. – 1,83 Мб; 130 с. – Режим доступа: <http://www.psu.ru/files/docs/science/books/uchebnie-posobiya/milc-shiukaeva-inostrannyj-yazykang.pdf>.
3. Интернет-словарь Cambridge Dictionary [сайт]. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (дата обращения: 15.08.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Иностраннный язык (английский) для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е. В. Мильц, Л. В. Шиукаева; Перм. гос. нац. исслед. ун-т. – Электрон. дан. – Пермь, 2019. – 1,83 Мб; 130 с. – Режим доступа: <http://www.psu.ru/files/docs/science/books/uchebnie-posobiya/milc-shiukaeva-inostrannyj-yazykang.pdf>.
5. Useful English: Сайт для изучения лексики и грамматики английского языка [сайт]. — URL: <https://usefulenglish.ru/> (дата обращения: 10.08.2023).

##### ***Немецкий язык***

1. Денина О.О. Deutsch im Verkehrsbereich [Электронный ресурс]: учебное пособие по немецкому языку/ Денина О.О., Снигирева О.М., Талалай Т.С. — Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 102 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69878.html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Пасечная Л.А. Стренадюк Г.С. Technisches Deutsch [Электронный ресурс]: учебное пособие по немецкому языку/ Пасечная Л.А. Стренадюк Г.С., Сокиркина О.П.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016.— 146 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61348.html>.— ЭБС «IPRbooks»

##### ***Французский язык***

1. Большой французско-русский и русско-французский онлайн словарь [сайт]. — URL: <https://big-fr-rus-fr-dict.slovaronline.com/> (дата обращения: 15.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Загрязкина Т.Ю., Рудченко Л.С., Глазова Е.В. Французский язык для математиков. Учебное пособие. КДУ, 2017. – 172 с.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Марийский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет»)

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по  
инновационной деятельности  
\_\_\_\_\_ К.Н.Белослудцев  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

### Экзаменационный билет № 1

для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому)

Вопрос 1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности (объем 2500–3000 печатных знаков). Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке в форме резюме (образец резюме) для гуманитарных специальностей или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

Вопрос 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. (Объем – 1000-1500 печатных знаков). Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности), характеристика текста с точки зрения поставленной проблемы.

3. Беседа с экзаменаторами по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

И. о. заведующего кафедрой  
иноязычной речевой коммуникации

Т.Н. Беляева